

nach Möglichkeit bis 1986 der Kostenausgleich erzielt, im Personenfernverkehr einschliesslich Gepäckverkehr auf die Dauer mindestens volle Kostendeckung sichergestellt werden.

Der Bundesrat sieht keine Möglichkeit, die Tarifierhöhungen zu verhindern, ohne dem Leistungsauftrag des Parlamentes zu widersprechen. Sicher gibt es keine Tarifierhöhungen, die von den Bahnkunden mit Freude aufgenommen werden. Ausserdem ist der Zeitpunkt für Preiserhöhungen niemals günstig. Die sorgfältige Beurteilung der Marktlage und der Möglichkeiten, die Rechnung auch durch Massnahmen auf der Ertragsseite zu verbessern, muss indessen den Transportunternehmungen vorbehalten bleiben, wenn die im Leistungsauftrag geforderte grösstmögliche unternehmerische Freiheit und Verantwortung gewährleistet werden soll.

**Präsident:** Herr Bircher erklärt sich von der Antwort des Bundesrates nicht befriedigt.

#### Abstimmung – Vote

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Für den Antrag auf Diskussion | 25 Stimmen |
| Dagegen                       | 45 Stimmen |

**Präsident:** Die Interpellanten erklären sich von der Antwort des Bundesrates nicht befriedigt.

82.505

### Interpellation Landolt Umweltbelastung durch Cadmium Nuisances dues au cadmium

82.498

### Interpellation der Fraktion der PdA/PSA/POCH Beziehungen Schweiz–Israel Interpellation du groupe du PdT/PSA/POCH Relations avec Israël

#### Wortlaut der Interpellation vom 21. September 1982

Ist der Bundesrat bereit, angesichts der Massaker in Westbeirut sämtliche Beziehungen mit Israel abzubrechen?

#### Texte de l'interpellation du 21 septembre 1982

Après le massacre qui a eu lieu dans les camps palestiniens de Beyrouth-Ouest, le Conseil fédéral est-il disposé à rompre toutes relations avec Israël?

#### Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Sur les plans politique et militaire, Israël porte l'entière responsabilité de massacres commis dans les camps palestiniens de Beyrouth-Ouest. En effet, les troupes du Major Haddad qui, depuis des années, entretient des liens politiques et militaires très étroits avec Israël, ou d'autres bandes d'assassins, n'ont pu pénétrer dans les camps palestiniens qu'avec «la bénédiction» du commandement israélien.

#### Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

##### Rapport écrit du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral, dès que la nouvelle du massacre dans les camps de Sabra et Chatila a été connue, a condamné dans sa déclaration du 20 septembre 1982 cet acte de violence, et cela quels qu'en aient été les auteurs. Au cours de l'heure des questions du 27 septembre, le Chef du Département fédéral des affaires étrangères a pris à nouveau position dans le même sens et a exprimé le souhait que les circonstances de cet événement tragique soient entièrement élucidées.

Comme on le sait, le gouvernement israélien a nommé le 1<sup>er</sup> octobre 1982 une commission de trois membres conduite par le Président de la Cour suprême israélienne chargée d'enquêter sur les origines du massacre.

Le Conseil fédéral s'est expliqué de manière exhaustive, dans sa réponse à l'interpellation Herczog du 14 juin 1982, sur les raisons pour lesquelles une rupture des relations de la Suisse avec l'Etat d'Israël ne saurait entrer en ligne de compte. Cette attitude est fondée sur des considérations de principe dont il n'y a pas lieu de se départir.

#### Wortlaut der Interpellation vom 22. September 1982

Da in der Schweiz jährlich um 170 Tonnen des ausserordentlich giftigen Schwermetalles Cadmium verarbeitet werden, bitte ich den Bundesrat um die Beantwortung folgenden Fragen:

1. Ist die Annahme richtig, dass alljährlich wegen der landwirtschaftlichen Verwertung des Klärschlammes und der üblichen Kompostverwertung je 1 Tonne Cadmium auf die landwirtschaftlichen Nutzflächen gelangen?
2. Stimmt es, dass aus den Kehrrichtverbrennungsanlagen mit den Abgasen 2 bis 3 Tonnen Cadmium via Atmosphäre auf dem Boden abgelagert werden?
3. Sind Richtwerte vorhanden, mit welchen der zulässige Gehalt an Cadmium im Boden oder in den Pflanzen festgehalten werden?
4. Welche Massnahmen technischer, fiskalischer oder gesetzlicher Art stehen dem Bundesrat zur Verfügung, um die Verwendung von Cadmium einzudämmen?
5. Ist der Bundesrat nicht auch der Meinung, dass die Forschungsarbeiten bezüglich der Aufnahme von Schwermetallen durch die Pflanze in Abhängigkeit von Pflanzenart und -sorte, von Bodenbeschaffenheit und mikrobiologischer Aktivität des Bodens vermehrt zu fördern seien?

#### Texte de l'interpellation du 22 septembre 1982

Etant donné qu'en Suisse près de 170 tonnes de cadmium, métal lourd hautement toxique, sont traitées chaque année, j'invite le Conseil fédéral à répondre aux questions suivantes:

1. Est-il justifié d'admettre qu'une tonne de cadmium est épanchée chaque année sur les surfaces agricoles exploitées, du fait du recyclage des boues d'épuration par l'agriculture, ainsi que de l'emploi habituel du compost?
2. Est-il vrai que, par le détour de l'atmosphère, deux à trois tonnes de cadmium provenant des stations d'incinération des ordures et de leurs gaz d'échappement, se déposent chaque année sur le sol?
3. Existe-t-il des valeurs limites indiquant quelle est la teneur admissible en cadmium dans le sol et les plantes?
4. De quels moyens d'ordre technique, fiscal ou législatif le Conseil fédéral dispose-t-il en vue d'enrayer l'emploi du cadmium?
5. Le Gouvernement n'est-il pas aussi de l'avis qu'il faudrait encourager davantage les travaux de recherche sur l'absorption de métaux lourds par les plantes, en rapport avec les genres et les sortes de plantes, avec la composition du terrain et l'activité microbologique de celui-ci?

**Mitunterzeichner – Cosignataires:** Basler, Eisenring, Hari, Kopp, Kühne, Nussbaumer, Risi-Schwyz, Roth, Segmüller, Tochon, Ziegler-Solothurn (11)

## **Interpellation der Fraktion der PdA/PSA/POCH Beziehungen Schweiz-Israel**

### **Interpellation du groupe du PdT/PSA/POCH Relations avec Israël**

|                     |  |
|---------------------|--|
| In                  | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung     |
| Dans                | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale    |
| In                  | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr                | 1982   |
| Année               |  |
| Anno                |  |
| Band                | V  |
| Volume              |  |
| Volume              |  |
| Session             | Wintersession                                |
| Session             | Session d'hiver                              |
| Sessione            | Sessione invernale                           |
| Rat                 | Nationalrat                                  |
| Conseil             | Conseil national                             |
| Consiglio           | Consiglio nazionale                          |
| Sitzung             | 13   |
| Séance              |  |
| Seduta              |  |
| Geschäftsnummer     | 82.498                                       |
| Numéro d'objet      |  |
| Numero dell'oggetto |  |
| Datum               | 17.12.1982 - 08:00                           |
| Date                |  |
| Data                |  |
| Seite               | 1818-1818                                    |
| Page                |  |
| Pagina              |  |
| Ref. No             | 20 011 076                                   |

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.